Debate Course

Dudra Textbook

Nalanda Community

Nalanda Community

Debate Course
Dudra Textbook

Working Edition, 2026

All official course materials of Nalanda Community are intended for free distribution.
Materials used with permission from external sources may be exempt from this policy.
None of these resources may be used for commercial purposes.
For accurate reference and access to official materials, please visit www.nalandastudy.org

Translated excerpts compiled from

‘The Magic Key Opening a Hundred Doors to the Path of Reasoning
Volume 1’

by
Tsulkhang Lama Jamphel Trinley Yönten Gyatso

Drepung Loseling Library Society
D.L.L. Computer Section
P.O. Tibetan Colony
Mundgod N. Kanara
Karnataka-581411
India
E-mail: dllsociety@yahoo.co.in

རིགས་ལམ་སྒོ་བརྒྱ་འབྱེད་པའི་འཕྲུལ་གྱི་ལྡེ་མིག་དང་པོ་བཞུགས་སོ།།

མཛད་པ་པོ།
ཚུལ་ཁང་བླ་མ་འཇམ་དཔལ་འཕྲིན་ལས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ།

འབྲས་སྤུངས་བློ་གསལ་གླིང་དཔེ་མཛོད་ཁང་།

Content

Editorial Introduction I
I Presentation of The Small Path of Reasoning 3
1 Colors and So Forth 5
2 Established Base 7
3 Isolate Identification 17
4 Opposite From Being and Opposite From Not Being 19
5 Being and Not Being 21
6 Generality and Instance 23
7 Small Presentation of Cause and Effect 25
8 Substantial and Isolated 27
II Presentation of The Middling Path of Reasoning 29
1 Exclusive and Related 31
4 Great Presentation of Definition and Definiendum 33
5 Great Presentation of Cause and Effect 35
6 Forward Pervasion 41
III Presentation of The Great Path of Reasoning 43
4 Consequence 45
5 Other Elimination 51

Editorial Introduction

Our Dudra Textbook is based primarily on ***The Magic Key Opening a Hundred Doors to the Path of Reasoning*, *Volume 1*,**[1] as codified and edited by **Tsulkhang Lama Jamphel Trinley Yönten Gyatso** (late 19th – early 20th century), published by the D.L.L. Computer Section of the Drepung Loseling Library Society at Drepung Loseling Monastery[2] (https://drepungloselingedu.org/).
Among debaters, it is also commonly referred to as *Loseling's Collected Topics* or *Loseling Dudra.*[3]

For the purpose of our online debate course — designed for practitioners of both Tibetan and non-Tibetan Buddhist traditions, as well as lay participants who cannot commit to full-time study or learning the Tibetan language — we, the course creators, have selected specific topics and chapters from the original text. This allows for a shorter learning duration, encourages peer interaction, and provides an inclusive overview of Tibetan debate. Our primary aim is to present the *methodology* of debate rather than its spiritual content, as we believe this traditional system is highly applicable to modern-day challenges.

The original text comprises three parts: the Small, Middling, and Great Path of Reasoning. From these, we have included all eight chapters of the Small Path, four of the seven chapters of the Middling Path, and two of the nine chapters of the Great Path. The original chapter numbers are preserved in our table of contents. To facilitate cross-referencing,the original unbroken Tibetan text has been included in our textbook.
Additions, comments, and explanatory footnotes supplied by the editorial team are indicated by square brackets []. Where an original term is considered potentially misleading for modern readers, it is marked by round brackets ().

[1] Originally authored by **Panchen Sonam Dragpa** (1478–1554), one of the foremost early *Gelug* scholars and the principal architect of the *Gelug* logical curriculum, including the root *Collected Topics* texts upon which later *Dudra* traditions are based

[2] ***Loseling*** ("*Clear Awareness Institute*") is one of the two main colleges of ***Drepung Monastery*** ("*Rice Heap*"), the other being ***Gomang*** ("*Many Doors*").

[3] The *Loseling Dudra* is used alongside the *Yongdzin Dudra* at ***Drepung Loseling***, while ***Drepung Gomang*** primarily uses the the *Gomang Dudra*, a text by **Kunkyen Jamyang Shepa** (1648–1721).

Where it enhances coherence, we have incorporated material from

- ***The Tutor's Magic Key of the Path of Reasoning*: *The Great, Middling, and Small Collected Topics — Buddhist Psychology — Buddhist Logic and Epistemology*** by **Purchok Jampa Gyatso** (1825-1901), published by the Editorial Department of the Great Knowledge Repository of Sera Jey Monastery[1] — commonly known as *Yongdzin Dudra*,[2] and
- ***The Collected Scriptures on Valid Cognition*: *The Five-Faced One's*[3] *Roar Conquering the Malicious Elephants Opening the Door to Knowable Objects*[4],** as codified and edited by **Kyabje Denma Löchö Rinpoche** (1921–2012), published by the Publication Committee "Essentials for New Minds of the Land of Snows" — commonly known as *Rato Dudra*.[5]

In particular, we have included illustrations from the *Yongdzin* and *Rato Dudra*, marked by curly brackets {} where they are absent from the *Loseling* version.

The original texts generally do not provide explanatory commentary in the style modern learners expect. To bridge this gap, we have developed a complementary ***Workbook*** to be used alongside the textbook. This workbook expands on definitions and divisions with methodological explanations where needed, and provides drills and exercises (with a separate *solution key* for self-assessment), offering a more interactive and engaging learning experience.

We invite you to approach this material with curiosity, patience, and a willingness to explore new ways of thinking. Tibetan debate is more than a set of techniques — it is a living tradition that sharpens clarity, strengthens reasoning, and fosters mutual understanding. Whether your goal is to deepen your spiritual practice, enhance your analytical skills, or simply experience a centuries-old method of inquiry, we hope this course becomes a rewarding and transformative journey.
May your study be lively, your debates spirited, and your insights enduring!

---

[1] ***Sera Jey*** ("*Sera of the Travelers*", *originally monks from afar*) and ***Sera Mey*** ("*Lower Sera*", *referring to its physical location*) are the two main philosophical colleges of ***Sera Monastery*** ("*Wild Rose Fence*").

[2] *Yongdzin* ("*tutor*") refers to the author Phurchok Jampa Gyatso, who held the prestigious title of ***Tutor to the 13th Dalai Lama.*** The *Yongdzin Dudra* is studied at *Drepung Loseling* and *Ganden Shartse* (*Ganden* meaning "*Endowed with Joy*," the Tibetan name of ***Tusita Heaven***, and *Shartse* meaning "*East Peak*").

[3] Poetic for "*lion*"

[4] Originally authored by **Jamyang Chokla Ozer** (1429-1500)

[5] *Rato* ("*Upper Horn*") is name of a renowned ancient monastery located south of Lhasa. The *Rato Dudra* is used at ***Ganden Jangtse*** ("*North Peak of Ganden*") and ***Sera Jey,*** whereas ***Sera Mey*** primarily uses the *Sera Mey Dudra*, as codified and edited by **Gen Yeshe Wangchuk** (1928–1997), based on works of **Kedrub Tendarwa** (1493–1568).

བསྡུས་གྲྭ།

༄༅། །ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་ཀུན་འདུས་པའི་ངོ་བོ་ནི།།
རྗ་བའི་བླ་མ་ངག་དབང་བློ་ཡི་གཉེར།།
བསྐལ་བཟང་རྒྱ་མཚོ་མ་མ་རིགས་བརྒྱའི་བདག
དེང་ནས་བྱང་ཆུབ་བར་དུ་མི་འབྲལ་སྐྱོངས།།

ཞེས་འདིར་ལས་དང་པོ་བ་ལ་ཕན་པའི་ཕྱིར་རིགས་ལམ་ཆུང་ངུའི་རྣམ་གཞག དབང་པོ་འབྲིང་ལ་རིགས་ལམ་འབྲིང་གི་རྣམ་གཞག དབང་པོ་རབ་ལ་རིགས་ལམ་ཆེན་པོའི་རྣམ་གཞག་བཤད་པའོ།།

དང་པོ་རིགས་ལམ་ཆུང་ངུའི་རྣམ་གཞག དེ་ལ་དབྱེ་ན། ཁ་དོག གཞི་གྲུབ། ལྡོག་པ་ངོས་འཛིན། ཡིན་ལོག་མིན་ལོག ཡིན་གྱུར་མིན་གྱུར། སྤྱི་བྱེ་བྲག རྒྱུ་འབྲས་ཆུང་བ། རྫས་ལྡོག་བཤད་པ་དང་བརྒྱད་ལས།

Collected Topics

The essence of the One Who Unites All Victors of the Ten Directions is:

The Root Guru Lord of Speech, Treasury of Awareness,

Ocean of Excellent Aeon,[1] Mother, Master of a Hundred Lineages.

From this moment until enlightenment, remain inseparable and protect.[2]

Thus, here, for the benefit of beginners, the Presentation of The Small Path of Reasoning, for intermediate, the Presentation of The Middling Path of Reasoning, for advanced, the Presentation of The Great Path of Reasoning is explained.

I Presentation of The Small Path of Reasoning

Divisions

1 Colors [and So Forth]

2 Established Base

3 Isolate Identification

4 Opposite from Being and Opposite from Not Being

5 Being and Not Being

6 Generality and Instance

7 Small [Presentation of] Cause and Effect

8 Substantial and Isolated

---

[1] [“*Lord of Speech, Treasury of Awareness, Ocean of Excellent Aeon*” (Tib. *nga dbang blo gter bskal bzang rgya mtsho*) is the translation of **Ngawang Loter Kelsang Gyatso, the 7th Dalai Lama** (1708–1757) who revised and systematized the original textbooks of Panchen Sonam Dragpa into the structured formats used in contemporary debate curricula.]

[2] [Drawn from the *Rato Dudra*, this verse has been incorporated into the *Loseling Dudra* as an expression of homage.]

དང་པོ་ཁ་དོག་དཀར་དམར་ནི། རྣམ་འགྲེལ་[1]
རང་དོན་ལེའུ་ལས། སྔོ་སོགས་མིག་གི་རྣམ་ཤེས་ལ། །ཉུས་
པ་སོ་སོར་མཐོང་བའི་ཕྱིར། །ཞེས་པའི་གཞུང་སོགས་ལས་འཕྲོས།
དེ་ཡང་མདོག་ཏུ་རུང་བ། ཁ་དོག་གི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན་གཉིས།
རྩ་བའི་ཁ་དོག་དང་། ཡན་ལག་གི་ཁ་དོག་གོ །རྩ་བའི་མདོག་
ཏུ་རུང་བ། རྩ་བའི་ཁ་དོག་གི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། སྔོ་སེར་
དཀར་དམར་བཞི། ཡན་ལག་གི་མདོག་ཏུ་རུང་བ། ཡན་ལག་
གི་ཁ་དོག་གི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན་བརྒྱད། སྣང་མུན་སྤྲིན་དང་
དུ་བ་དང་། །རྡུལ་གྲིབ་ཁུག་རྣ་ཉི་མའོ། །དེ་དག་རེ་རེའི་མདོག་
ཏུ་རུང་བ་ཞེས་དེ་དག་གི་མཚན་ཉིད་དུ་སྦྱར་དགོས་སོ། །རྩ་བའི་
ཁ་དོག་དེ་དག་གཉིས་གསུམ་འདྲེས་པ་ལས་འབྱུང་བ་རྣམས་ཡན་
ལག་གི་ཁ་དོག་ཡིན་ནོ། །དབྱིབས་སུ་རུང་བ། དབྱིབས་ཀྱི་མཚན་
ཉིད༑ དབྱེ་ན་བརྒྱད། རིང་ཐུང་མཐོ་དམའ་གྲུ་བཞི་ཟླུམ། །ཕྱ་
ལེ་ཕྱ་ལེ་མིན་པ་འོ། །དེ་དག་རེ་རེའི་དབྱིབས་སུ་རུང་བ་ཞེས་སོགས་
སྦྱར་དགོས་སོ། །

[1] [ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ།]

1 Colors and So Forth

From the scriptural passage of the *Commentary*,[1] in the chapter on *Inference for Oneself*, "*Because the eye consciousness has the ability to perceive blue and so forth individually*" etc., [the following] is derived.

Definitions & Divisions

Color: suitable as hue

1. **Root color:** suitable as root hue
   - **1.1. Blue**
   - **1.2. Yellow**
   - **1.3. White**
   - **1.4. Red**
2. **Branch color:**[2] suitable as branch hue
   - **2.1. Light**
   - **2.2. Dark**
   - **2.3. Cloudy**
   - **2.4. Smokey**
   - **2.5. Dusty**
   - **2.6. Shadowy**
   - **2.7. Misty**
   - **2.8. Sunny**

Shape:[3] suitable as shape

1. **Long**
2. **Short**
3. **High**
4. **Low**
5. **Square**
6. **Round**
7. **Even**
8. **Uneven**

---

[1] [*Commentary on Valid Cognition* (Sanskr. *Pramāṇavārttika*) by master **Dharmakīrti** (c. 600–670 CE), an influential text on the *Compendium of Valid Cognition* (Sanskr. *Pramāṇasamuccaya*) by master **Dignāga** (c. 470-540 CE)]

[2] These [following eight branch colors] must each be applied as their respective definitions of "suitable as hue." Those colors that arise from the mixture of two or three root colors are branch colors.

[3] These [following eight shapes] must each be applied as their respective definitions of "suitable as shape."

གཉིས་པ་གཞི་གྲུབ་ཀྱི་རྣམ་གཞག་ནི། རྣམ་འགྲེལ་མངོན་སུམ་ལེའུ་ལས། །གཞལ་བྱ་གཉིས་ཕྱིར་ཚད་མ་གཉིས། །ཞེས་སོགས་འབྱུང་བ་ལས་འཕྲོས། དོན་ཡོད་དེ། ཚད་མ་ཆོས་ཅན། ཁྱོད་ལ་མངོན་རྗེས་གཉིས་སུ་གྲངས་ངེས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་གཞལ་བྱ་ལ་རང་མཚན་གཟུང་ཡུལ་དུ་བྱས་ནས་རྟོགས་བྱ་མངོན་གྱུར་དང་། སྤྱི་མཚན་གཟུང་ཡུལ་དུ་བྱས་ནས་རྟོགས་བྱ་ལྐོག་གྱུར་གཉིས་སུ་གྲངས་ངེས་པའི་ཕྱིར། རྟགས་ཡང་དག་ལ་བརྟེན་ནས་རྟོགས་པར་བྱ་བ། ལྐོག་གྱུར་གྱི་མཚན་ཉིད། རྟགས་ཡང་དག་ལ་བརྟེན་ནས་རྟོགས་པར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པ་མངོན་སུམ་གྱི་རྟོགས་པར་བྱ་བ་མངོན་གྱུར་གྱི་མཚན་ཉིད། རྟོག་པ་དང་བྲལ་ཞིང་མ་འཁྲུལ་བའི་གསར་དུ་མི་སླུ་བའི་རིག་པ་མངོན་སུམ་གྱི་ཚད་མའི་མཚན་ཉིད། རང་གི་རྟེན་དུ་གྱུར་པའི་རྟགས་ཡང་དག་ལ་བརྟེན་ནས་རང་གི་གཞལ་བྱ་ལ་གསར་དུ་མི་སླུ་བའི་ཞེན་རིག་རྗེས་དཔག་ཚད་མའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་བ་སོགས་བློ་རིག་ནས་འཆད་པར་འགྱུར་རོ། །

ཚད་མས་གྲུབ་པ་གཞི་གྲུབ་ཀྱི་མཚན་ཉིད། ཚད་མས་དམིགས་པ། ཡོད་པའི་མཚན་ཉིད། བློ་ཡུལ་དུ་བྱར་རུང་། ཤེས་བྱའི་མཚན་ཉིད། ཚད་མས་རྟོགས་པར་བྱ་བ། གཞལ་བྱའི་མཚན་ཉིད། རང་གི་ངོ་བོ་འཛིན་པ། ཆོས་ཀྱི་མཚན་ཉིད༎

2 Established Base

From the scriptural passage of the *Commentary*, in the chapter on *Direct [Perception]*, "*Because comprehensibles are two, pramanas are two*" etc., [the following] is derived.

There is a purpose that the subject pramana is exhaustively enumerated[1] as two—direct and inferential, because its comprehensibles are exhaustively enumerated as two: manifest [phenomenon],[2] realized by taking a self defined [phenomenon] as apprehended object, and hidden [phenomenon],[3] realized by taking a generally defined [one] as apprehended object.

"To be realized in dependence on a correct sign" is the definition of hidden.

"To be realized by direct perception, not to be realized in dependence on a correct sign" is the definition of manifest.

"Conceptually free and non-mistaken, newly incontrovertibly known" is the definition of direct pramana.

"Of its [own] comprehensible hidden [phenomenon] in dependence on a correct sign as its basis, newly incontrovertibly known (through thinking)" is the definition of inferential pramana.

Divisions etc. are explained in *Lorig* (*Buddhist Psychology*).

Definitions & Divisions

[A-E are mutually inclusive:]

A Established base:[4] established by pramana[5]

B Existent:[6] observed by pramana

C Knowable:[7] suitable (to act) as awareness object

D Comprehensible:[8] to be realized by pramana

E Phenomenon: holding its own entity

[1] ["Exhaustively enumerated" indicates that the enumeration is complete: every instance falls within one of the listed categories, leaving no additional category.]

[2] [Lit. "having become manifest/direct"]

[3] [Lit. "having become hidden"]

[4] [Lit. "basic[ally] established"]

[5] [Alternatively translated as "valid cognition"]

[6] [Lit. "having"]

[7] [Alternatively translated as "object of knowledge"]

[8] [Alternatively translated as "object of comprehension"]

དེ་དག་ལ་དབྱེ་ན། རྟག་མི་རྟག་སོགས་དུ་མ་ཡོད།
སྐད་ཅིག་མ། མི་རྟག་པའི་མཚན་ཉིད། དོན་བྱེད་ནུས་པ།
དངོས་པོའི་མཚན་ཉིད། སྐྱེས་པ། བྱས་པའི་མཚན་ཉིད།
སྐྱེ་འགག་གནས་གསུམ་རུང་བ། འདུས་བྱས་ཀྱི་མཚན་ཉིད།
དོན་དམ་པར་དོན་བྱེད་ནུས་པ། དོན་དམ་བདེན་པའི་མཚན་
ཉིད༐ རྟོག་པས་བཏགས་ཙམ་མ་ཡིན་པར་རང་ངོས་ནས་གྲུབ་
པ༐ རང་མཚན་གྱི་མཚན་ཉིད། དེ་རྣམས་དོན་གཅིག སྐད་
ཅིག་མ་མ་ཡིན་པ་དང་ཆོས་ཀྱི་གཞི་མཐུན། རྟག་པའི་མཚན་
ཉིད༐ དོན་བྱེད་ནུས་སྟོང་དངོས་མེད་ཀྱི་མཚན་ཉིད། མ་
སྐྱེས་པ། མ་བྱས་པའི་མཚན་ཉིད། སྐྱེ་འགག་གནས་གསུམ་
མི་རུང་བ། འདུས་མ་བྱས་ཀྱི་མཚན་ཉིད། དོན་དམ་པར་
དོན་བྱེད་མི་ནུས་པའི་ཆོས། ཀུན་རྫོབ་བདེན་པའི་མཚན་ཉིད།
རྟོག་པས་བཏགས་ཙམ་དུ་གྲུབ་པའི་ཆོས། སྤྱི་མཚན་གྱི་མཚན་
ཉིད༐

Division of Those [Established Base etc.]

1. **Impermanent**
2. **Permanent**

1. [A-F are mutually inclusive:]
   A Impermanent: momentary
   B Actual:[1] able to perform function
   C Produced:[2] arisen
   D Composed:[3] suitable for the three—arising, ceasing, abiding
   E Ultimately true:[4] ultimately able to perform function
   F Self defined:[5] established from its own side, not being merely imputed by concept
2. [A-F are not mutually inclusive:]
   A Permanent: common locus of non-momentary and phenomenon
   B Not actual: empty of able to perform function
   C Unproduced: not arisen
   D Uncomposed: not suitable for the three—arising, ceasing, abiding
   E Conventionally true:[6] phenomenon ultimately not able to perform function
   F Generally defined: phenomenon established as merely imputed by concept

---

[1] [Alternatively translated as "functional thing"]

[2] [Alternatively translated as "product"]

[3] [Alternatively translated as "composite"]

[4] [Alternatively translated as "absolute truth"]

[5] [Alternatively translated as "self characterized phenomenon"]

[6] [Alternatively translated as "relative truth", lit. "all-falsifying truth"]

དངོས་པོ་སོགས་ལ་དབྱེ་ན། གཟུགས། ཤེས་པ། ལྡན་མིན་འདུ་བྱེད་དང་གསུམ། གཟུགས་སུ་རུང་བ། གཟུགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད། སྒྲའི་སྐྱེ་མཆེད༑ དྲིའི་སྐྱེ་མཆེད། རོའི་སྐྱེ་མཆེད། རེག་བྱའི་སྐྱེ་མཆེད༑ ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་པའི་གཟུགས་དང་དྲུག མིག་ཤེས་ཀྱི་གཟུང་བྱ། རྣ་ཤེས་ཀྱི་མཉན་བྱ། སྣ་ཤེས་ཀྱི་སྣུམ་བྱ༑ ལྕེ་ཤེས་ཀྱི་མྱང་བྱ། ལུས་ཤེས་ཀྱི་རེག་བྱ། ཡིད་ཤེས་ཁོ་ན་ལ་སྣང་བའི་གཟུགས་སུ་རུང་བ། ཞེས་གོ་རིམ་བཞིན་དུ་མཚན་ཉིད་སྦྱར་རོ། །དབྱེ་ན་མཛོད་[1]ལས། གཟུགས་རྣམ་གཉིས་དང་རྣམ་ཉི་ཤུ། །སྒྲ་ནི་རྣམ་པ་བརྒྱད་ཡོད་དེ། །རོ་ནི་རྣམ་དྲུག་དྲི་རྣམ་བཞི། །རེག་བྱ་བཅུ་གཅིག་བདག་ཉིད་དོ༑ ༑ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ཡོད་དོ། །

གསལ་ཞིང་རིག་པ། ཤེས་པའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན༑ མིག་གི་ཤེས་པ་སོགས་དྲུག གཟུགས་ཤེས་གང་ཡང་མིན་པའི་འདུས་བྱས་སུ་དམིགས་པ། ལྡན་མིན་འདུ་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། གང་ཟག་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་ལྡན་མིན་འདུ་བྱེད་དང་། གང་ཟག་མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་ལྡན་མིན་འདུ་བྱེད་དང་གཉིས།

1 [དབྱིག་གཉེན་གྱི་ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད།]

1. **(Division of) Actual**
   1.1. **Form(ed):** suitable as form
      1.1.1. **Form source:** visible[1] [object] of eye consciousness[2]
      1.1.2. **Sound source:** audible [object] of ear consciousness[3]
      1.1.3. **Smell source:** smellable [object] of nose consciousness[4]
      1.1.4. **Taste source:** tasteable [object] of tongue consciousness[5]
      1.1.5. **Touch source:** touchable [object] of body consciousness[6]
      1.1.6. **Phenomenon source:**[7] suitable as form appearing to intellectual consciousness only
   1.2. **Conscious[ness]:** clear and knowing
      1.2.1. **Eye consciousness**
      1.2.2. **[Ear consciousness]**
      1.2.3. **[Nose consciousness]**
      1.2.4. **[Tongue consciousness]**
      1.2.5. **[Body consciousness]**
      1.2.6. **[Mental consciousness]**
   1.3. **Non-associated compositional [factor]:** observed as composed, being neither form nor consciousness
      1.3.1. **Individual as non-associated compositional [factor]**[8]
      1.3.2. **Non-individual as non-associated compositional [factor]**

---

[1] [Lit. "apprehensible"]

[2] According to the [*Commentary on the*] *Treasury* [*of Knowledge* (Sanskr. ***Abhidharmakośabhāṣya***) by master **Vasubandhu** (c. 4th to 5th century CE)], [visible] forms are divided into 2 (color and shape), or 20[: 4 root colors, 8 branch colors, and 8 shapes].

[3] Sounds are 8[: sounds caused by animate elements, sounds caused by inanimate elements — each either articulate or inarticulate; in all 4 cases, either pleasant or unpleasant].

[4] Smells are 4[: natural smells, manufactured smells - each either fragrant or unfragrant].

[5] Tastes are 6[: sweet, sour, salty, pungent, bitter, astringent tastes].

[6] Touches are 11[: earth, water, fire, air as tangibles which are the elements, and smooth, rough, heavy, lightweight, cold, hungry, thirsty as tangibles arisen from the elements].

[7] [Alternatively translated as "mental source"]

[8] [Commonly translated as "person." Here, however, we render *gang zag* as "individual," since the term applies to all beings endowed with consciousness, whereas the English word "person" typically refers specifically to human beings (*Homo sapiens*).]

ཡང་ཤེས་བྱ་ལ་དབྱེ་ན་དུ་མ་ཡོད་དེ། དགེ་མི་དགེ་ལུང་མ་བསྟན་གསུམ། ཡིན་པ་སྲིད་པའི་ཤེས་བྱ། ཡིན་པ་མི་སྲིད་པའི་ཤེས་བྱ་གཉིས། གཅིག་དང་ཐ་དད་གཉིས། མཚོན་བྱ་དང་མཚན་ཉིད་གཉིས་རྣམས་ཡོད་པའི་ཕྱིར། ལུང་དུ་བསྟན་པ་གང་ཞིག བདེ་བ་སྐྱེད་བྱེད་ཀྱི་རིགས་སུ་གནས་པ། དགེ་བའི་མཚན་ཉིད། ལུང་དུ་བསྟན་པ་གང་ཞིག སྡུག་བསྔལ་སྐྱེད་བྱེད་ཀྱི་རིགས་སུ་གནས་པ། མི་དགེ་བའི་མཚན་ཉིད། དགེ་མི་དགེ་གང་རུང་དུ་མ་གྲུབ་པའི་ཆོས། ལུང་མ་བསྟན་གྱི་མཚན་ཉིད། [...]

ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཡོད་པ་ཡང་ཡིན་བློ་ཡུལ་དུ་བྱ་རུང་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ། ཡིན་པ་སྲིད་པའི་ཤེས་བྱའི་མཚན་ཉིད། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པ་མི་སྲིད་པ་ཡང་ཡིན། བློ་ཡུལ་དུ་བྱ་རུང་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ། ཡིན་པ་མི་སྲིད་པའི་ཤེས་བྱའི་མཚན་ཉིད། སོ་སོ་བ་མ་ཡིན་པའི་ཆོས། གཅིག་གི་མཚན་ཉིད། སོ་སོ་བའི་ཆོས། ཐ་དད་ཀྱི་མཚན་ཉིད།

Other Divisions of Established Base

1. **Virtuous:** [1] indicated in scriptures, and
   [2] abiding as type[1] of creating happiness
2. **Non-virtuous:** [1] indicated in scriptures, and
   [2] abiding as type of creating suffering
3. **Not indicated in scriptures:**[2] phenomenon not established as either virtue or non-virtuous

1. **Knowable possible to be:**[3] common locus of both
   [1] being it[4] exists, and
   [2] being suitable (to act) as awareness object
2. **Knowable impossible to be:**[5] common locus of both
   [1] being it[6] is impossible, and
   [2] being suitable (to act) as awareness object

1. **One:** non-diverse phenomenon,
   {Yongdzin Dudra: e.g. knowable, permanent, actual}
2. **Different:** diverse phenomenon
   {Yongdzin Dudra: e.g. the two – permanent and actual, the two – definition and definiendum, the two – pillar and pot}

---

[1] ["Abiding as a type" is a technical term indicating that a process or result – here, the production of happiness – does not necessarily occur immediately. Moreover, something simply abiding as a type does not counteract an opposing process or result, such as the production of suffering.]

[2] [Alternatively translated as "neutral"]

[3] [Lit. "Knowable (of) which being is possible"
Here, "being" (Tib. *yin pa*) is predicative, not existential, denoting something's being something else rather than existence in general.]

[4] ["It" (Tib. *khyod*) functions as a subject marker in Tibetan debate, referring to the phenomenon under discussion. In "a knowable possible to be," it denotes two not exclusives and may be rendered more unambiguously as "them" in English.]

[5] [Lit. "Knowable (of) which being is not possible"]

[6] [In "a knowable which being is not possible," "it" (Tib. *khyod*) denotes two exclusives and may be rendered more unambiguously as "them" in English.]

བཏགས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཚང་བ། མཚོན་བྱའི་མཚན་ཉིད།
རང་མཚོན་བྱ་ཡིན་པ། ཆོས་གཞན་གྱི་མཚོན་བྱ་མི་བྱེད་པ།
མཚན་ཉིད་ཀྱི་སྟེང་དུ་གྲུབ་པ་གསུམ་ཆོས་ཅན། ཁྱོད་ལ་
བཏགས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཞེས་བརྗོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡོད་དེ།
མཚན་གཞིའི་སྟེང་དུ་བློ་ཡུལ་དུ་གྲུབ་པ་ལ་ཐ་སྙད་ལ་ལྟོས་པའི་
ཕྱིར༑ རྫས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཚང་བ། མཚན་ཉིད་ཀྱི་མཚན་
ཉིད༑ རང་མཚན་ཉིད་ཡིན་པ། ཆོས་གཞན་གྱི་མཚན་ཉིད་
མི་བྱེད་པ། མཚོན་བྱའི་སྟེང་དུ་གྲུབ་པ་གསུམ་ཆོས་ཅན། རྫས་
ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཞེས་བརྗོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡོད་དེ། བློ་ཡུལ་
དུ་ཤར་བ་ལ་ཐ་སྙད་ལ་མི་ལྟོས་པའི་ཕྱིར། བཏགས་ཡོད་ཆོས་
གསུམ་མ་ཚང་བ། མཚོན་བྱ་མ་ཡིན་པའི་མཚན་ཉིད། རྫས་
ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཚང་བ་མ་ཡིན་པ། མཚན་ཉིད་མ་ཡིན་པའི་
མཚན་ཉིད། ལྟོ་ལྡིར་ཞབས་ཞུམ་ཆུ་སྐྱོར་གྱི་དོན་བྱེད་ནུས་
པ༑ བུམ་པའི་མཚན་ཉིད། གདུང་སྟེགས་ཀྱི་དོན་བྱེད་ནུས་
པ༑ ཀ་བའི་མཚན་ཉིད། ཡལ་ག་ལོ་འདབ་དང་ལྡན་པ།
ཤིང་གི་མཚན་ཉིད། རང་གི་ཕུང་པོ་ལྔ་པོ་གང་རུང་ལ་བརྟེན་
ནས་བཏགས་པའི་སྐྱེས་བུ། གང་ཟག་གི་མཚན་ཉིད། ཚ་
ཞིང་སྲེག་པ། མེའི་མཚན་ཉིད། སྲ་ཞིང་འཐས་པ། སའི་
མཚན་ཉིད། བརླན་ཞིང་གཤེར་བ། ཆུའི་མཚན་ཉིད། ཡང་
ཞིང་གཡོ་བ། རླུང་གི་མཚན་ཉིད། ཐོགས་རེག་བཀག་པའི་
ཆ༑ ནམ་མཁའི་མཚན་ཉིད།[...]

1. **Definiendum:**[1] triply* qualified imputed existent[2]
    * [1] it is definiendum
    [2] it is not definiendum of phenomena other [than its definition]
    [3] it is established based on [its] definition
2. **Definition:**[3] triply** qualified substantial existent[4]
    ** [1] it is definition
    [2] it is not definition of phenomena other [than its definiendum]
    [3] it is established based on [its] definiendum

Non-definiendum: not triply qualified imputed existent
Non-definition: not triply qualified substantial existent

[Examples of definienda and definitions:]

pot	*bulbous flat-based [thing] able to perform the function of holding water*
pillar	*able to perform the function of supporting a beam*
tree	*having branches and leaves*
individual	*being imputed upon its (own) five aggregates*
fire	*hot and burning*
earth	*hard and solid*
water	*wet and moist*
wind	*light(weight) and moving*
space	*aspect of absence*[5] *of (touchable) obstruction*

[1] [Lit. “definable”, “markable”, or “characterizable”]

[2] The reason that it is called triply qualified imputed existent is, because it relies on designation to establish [it] as awareness object based on an illustration.

[3] [Lit. “defined itself”, “marked itself”, or “characterized itself”]

[4] The reason that it is called triply qualified substantial existent is, because it does not rely on designation for [a]rising as awareness object.

[5] [Lit. “negation” or “negative”]

གསུམ་པ་ལྡོག་པ་ངོས་འཛིན་གྱི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ།
རྣམ་འགྲེལ་ལས། གང་ཕྱིར་དངོས་ཀུན་རང་བཞིན་གྱིས།།
རང་རང་ངོ་བོ་ལ་གནས་ཕྱིར། །མཐུན་དངོས་གཞན་གྱི་དངོས་
དག་ལས། །ལྡོག་པ་ལ་ནི་རྟེན་པ་ཅན། །ཞེས་སོགས་ལས་
འགྲོས༑ དོན་ཡོད་དེ། རང་མཚན་སྣང་བའི་དབང་གིས་
དོན་རྟོགས་ཚུལ་དང་། ལྡོག་པ་སྣང་བའི་དབང་གིས་རང་ལྡོག་
དང་༑ གཞི་ལྡོག་རྟོགས་ཚུལ་དང་། དེ་ལྟར་དོན་ལ་རང་
མཚན་དངོས་པོ་གྲུབ་པ་དང་། ཤེས་བྱའི་གྲངས་དང་མཉམ་
པའི་རང་ལྡོག་གཞི་ལྡོག་རྣམས་རྟོག་བཏགས་སུ་བསྟན་པའི་
ཕྱིར༑ དེ་དག་ངེས་པའི་ཡན་ལག་ཏུ་ལྡོག་པ་ཡིན་ཁྱབ་མཉམ་
བཞི་བཤད་པ། དཔེར་མཚོན་ན། དངོས་པོའི་ལྡོག་པ་དང་
ཡིན་ཁྱབ་མཉམ་བཞི་ཡོད་དེ། དངོས་པོ་དང་གཅིག དངོས་
པོ་དང་གཅིག་ཏུ་གྱུར་པའི་དངོས་པོ། དོན་བྱེད་ནུས་པའི་མཚོན་
བྱ༑ དོན་བྱེད་ནུས་པའི་བཏགས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཚང་བ་
དང་བཞི་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། སྐད་ཅིག་མའི་ལྡོག་པ་དང་ཡིན་
ཁྱབ་མཉམ་བཞི་ཡོད་དེ། སྐད་ཅིག་མ་དང་གཅིག སྐད་
ཅིག་མ་དང་གཅིག་ཏུ་གྱུར་པའི་སྐད་ཅིག་མ། མི་རྟག་པའི་
མཚན་ཉིད། མི་རྟག་པའི་རྫས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཚང་བ་དང་
བཞི་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ལྡོག་པ་ཡིན་ཁྱབ་མཉམ་འགྲོ་ཚུལ་
ཡོད་དེ། ཁྱོད་དེ་དང་ཐ་དད། ཁྱོད་ཡིན་ན་དེའི་ལྡོག་པ་ཡིན་
པའི་ཁྱབ། དེའི་ལྡོག་པ་ཡིན་ན་ཁྱོད་ཡིན་པའི་ཁྱབ་པའི་ཕྱིར།
[...]

3 Isolate Identification[1]

From the passage of the *Commentary*, "*Because all actual [things] naturally abide in their own entity, they are based on isolation from other similar actual [things]" etc.*, [the following] is derived.
There is a purpose [for the presentation of identifying isolates] because [it indicates that] there is a mode of realizing objects by the power of the appearance of self definition and a mode of realizing self isolates or illustration isolates by the power of the appearance of isolation, and thus that in terms of objects, self defined [phenomena] are established as actual and that self isolates and illustration isolates, which are equal to the enumeration of knowables, are indicated as imputed by concept.

Four coextensives[2] with isolate of actual:[3]

1. one with actual
2. actual which is one with actual
3. definiendum of able to perform function
4. triply qualified imputed existent of able to perform function

***Four coextensives with isolate of momentary*:**

1. one with momentary
2. momentary which is one with momentary
3. definition of impermanent
4. triply qualified substantial existent of impermanent

***Criteria for [being] coextensive with [an] isolate*:**

1. **it is different from that[4]**
2. **if it is it, being the isolate of that pervades**
3. **if it is the isolate of that, being it pervades**

---

[1] [Lit. "Identifying isolated"]

[2] [Syn. "inclusive"]

[3] Among those four, one is actual, three are permanent, one is a definiendum, one is a definition. [However,] among the [phenomena] coextensive with isolate of permanent, there is none that is actual.

[4] ["That" (Tib. *de*) functions in Tibetan debate as a marker pointing to a phenomenon generally more remote than the subject under discussion. In the phrase "different from that," it specifically refers to whatever phenomenon had previously been isolated.]

བཞི་པ་ཡིན་ལོག་མི་ལོག་གི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། དངོས་པོ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པ་དངོས་མེད་དང་དོན་གཅིག དངོས་མེད་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པ་དངོས་པོ་དང་དོན་གཅིག་པའི་ཕྱིར་ན། དངོས་པོ་མ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པ་དངོས་པོ་དང་དོན་གཅིག དངོས་མེད་མ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པ་དངོས་མེད་དང་དོན་གཅིག་གོ །དེ་བཞིན་དུ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པ་གཉིས་གསུམ་བཞི་ལྔ་ལ་སོགས་ཚ་རང་ཡིན་དང་ཡ་གང་ཡིན་རང་མིན་ལ་འཇོག་པ་ཡིན་ནོ། །

4 Opposite From Being and Opposite From Not Being

Opposite from being actual is inclusive with non-actual.
Opposite from being non-actual is inclusive with actual.
Opposite from not being actual is inclusive with actual.
Opposite from not being non-actual is inclusive with non-actual.
Like that, opposite from being opposite from being, twice, thrice, four times, five times, etc., pairs and singles [of opposite from being] are posited as being itself and not being itself [respectively].

ལྟ་བ་ཡིན་གྱུར་མིན་གྱུར་གྱི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་དང་མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ལ་མུ་བཞི་ཡོད་པའི་ཕྱིར། ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་ན་མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་པས་མ་ཁྱབ་སྟེ་ཤེས་བྱ་དེ་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཏེ། དེ་ཤེས་བྱ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཏེ། ཤེས་བྱ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་ཡོད་དེས་ཁྱོད་གཞལ་བའི་ཕྱིར། ཤེས་བྱ་ཆོས་ཅན། མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་མ་ཡིན་ཏེ། ཤེས་བྱ་མ་ཡིན་པའི་རྣམ་མཁྱེན་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་ན་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་པས་མ་ཁྱབ་སྟེ། བུམ་པ་དེ་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་ན། མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་མ་ཡིན་པས་མ་ཁྱབ་སྟེ། མཚོན་བྱ་དེ་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་མ་ཡིན་ན་མ་ཡིན་པར་གྱུར་པའི་རྣམ་མཁྱེན་གྱི་གཞལ་བྱ་ཡིན་པས་མ་ཁྱབ་སྟེ། ནམ་མཁའི་མེ་ཏོག་དེ་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། [...]

5 Being and Not Being[1]

"(Being) comprehensible of omniscience"[2] and "not (being) comprehensible of omniscience" are 4 mu.

If it is "comprehensible of omniscience", being "not comprehensible of omniscience" does not pervade; because knowable is that; because that is knowable that is "comprehensible of omniscience"; because by the existence of knowable that is "comprehensible of omniscience", it is comprehended.
Knowable as subject, it is not "comprehensible of omniscience", because that which is not knowable of omniscience does not exist.

It if is "not comprehensible of omniscience", being "comprehensible of omniscience" does not pervade; because pot is that.

If it is "comprehensible of omniscience", not being "not comprehensible of omniscience" does not pervade; because definiendum is that.

If it is not "comprehensible of omniscience", being "not comprehensible of omniscience" does not pervade; because space flower is that.

---

[1] [Lit. "having become being and having become not being"]

[2] [Alternatively translated as "exalted knower of aspects," an epithet of the Buddha]

ཐུག་པ་སྤྱི་བྱེ་བྲག་གི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། རང་གི་གསལ་བ་ལ་རྗེས་སུ་འགྲོ་བའི་ཆོས། སྤྱིའི་མཚན་ཉིད། རང་གི་རིགས་ཡོད་པ་ཅན་གྱི་ཆོས། བྱེ་བྲག་གི་མཚན་ཉིད། སྤྱི་ བློས་གཟུང་ཚུལ་ཞེས་པའི་ཆེད་དུ་སྦྲས་བརྗོད་རིགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་དབྱེ་ན། རིགས་སྤྱི། དོན་སྤྱི། ཚོགས་སྤྱི་དང་གསུམ། དང་པོ་དང་སྤྱི་དོན་གཅིག བུམ་འཛིན་རྟོག་པ་ལ་བུམ་པ་མ་ཡིན་བཞིན་དུ་བུམ་པ་ལྟ་བུར་སྣང་བའི་སྒྲོ་བཏགས་ཀྱི་ཆ། བུམ་པའི་དོན་སྤྱིའི་མཚན་ཉིད། དཔེར་ན། བུམ་འཛིན་རྟོག་པ་ལ་བུམ་པ་སྣང་བ་ལྟ་བུའོ། །ཆ་ཤས་དུ་མ་འདུས་པའི་གཟུགས་རགས་པ། ཚོགས་སྤྱིའི་མཚན་ཉིད། དཔེར་ན། ཀ་བུམ་སོགས་གཟུགས་རགས་པ་རྣམས་ལྟ་བུའོ།

[...] བྱེ་བྲག་གི་འགྲོ་ཚུལ་བྲོས། དངོས་པོ་ཆོས་ཅན། ཁྱོད་ཤེས་བྱའི་བྱེ་བྲག་ཡིན་པར་ཐལ། ཁྱོད་ཤེས་བྱ་ཡིན། ཁྱོད་ཤེས་བྱ་དང་བདག་གཅིག་ཏུ་འབྲེལ། ཁྱོད་མ་ཡིན་ཞིང་ཤེས་བྱ་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་དུ་མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར། [...]

6 Generality and Instance[1]

Definitions & Divisions

Generality: phenomenon accompanying[2] its (own) manifestations

Instance: phenomenon having its (own) type

Terminological Division[3] of Generality

1. **Type generality** (inclusive with generality): *e.g. knowable*
2. **Meaning generality (of pot):** superimposed aspect, although not being pot, [still], as concept apprehending pot, appearing like pot
   e.g. concept apprehending pot appearing as pot
3. **Collection generality:** gross form composed of multiple parts,
   e.g. pillar and pot

***Criteria for (actual) [being an] instance of knowable*:**

1. **it is knowable**
2. **it is related with knowable as one self[4]**
3. **multiple common locuses of not being it but being knowable are established**

[1] [Lit. "general and specific" or "general and particular"]

[2] [Lit. "following"]

[3] [A terminological division consists merely in enumerating expressions that share a common word or label. It does not amount to a genuine division of the underlying subject.]

[4] [Alternatively translated as "one essence", "essentially one", "one entity", or "entity-wise one",]

བདུན་པ་རྒྱུ་འབྲས་ཆུང་བའི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། སྐྱེད་བྱེད༔ རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན་དངོས་རྒྱུ། བརྒྱུད་རྒྱུ། ཉེར་ལེན། ལྷན་ཅིག་བྱེད་རྐྱེན་དང་བཞི། དངོས་སུ་སྐྱེད་བྱེད༔ དངོས་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། བརྒྱུད་ནས་སྐྱེད་བྱེད། བརྒྱུད་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། རང་གི་ཉེར་འབྲས་རང་གི་རིགས་རྒྱུན་དུ་གཙོ་བོར་སྐྱེད་བྱེད། ཉེར་ལེན་གྱི་མཚན་ཉིད། རང་གི་ལྷན་ཅིག་བྱེད་འབྲས་རང་གི་རིགས་རྒྱུན་མ་ཡིན་པར་གཙོ་བོར་སྐྱེད་བྱེད༔ ལྷན་ཅིག་བྱེད་རྐྱེན་གྱི་མཚན་ཉིད། བསྐྱེད་བྱ༔ འབྲས་བུའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། དངོས་འབྲས། བརྒྱུད་འབྲས། ཉེར་འབྲས། ལྷན་ཅིག་བྱེད་འབྲས་དང་བཞི། དངོས་སུ་བསྐྱེད་བྱ། དངོས་འབྲས་ཀྱི་མཚན་ཉིད། བརྒྱུད་ནས་བསྐྱེད་བྱ༔ བརྒྱུད་འབྲས་ཀྱི་མཚན་ཉིད། རང་གི་ཉེར་འབྲས་རང་གི་རིགས་རྒྱུན་དུ་གཙོ་བོར་བསྐྱེད་བྱ། ཉེར་འབྲས་ཀྱི་མཚན་ཉིད༔ རང་གི་ལྷན་ཅིག་བྱེད་འབྲས་རང་གི་རིགས་རྒྱུན་མ་ཡིན་པ་གཙོ་བོར་བསྐྱེད་བྱ། ལྷན་ཅིག་བྱེད་འབྲས་ཀྱི་མཚན་ཉིད༔ དེའི་སྔ་ལོགས་སུ་བྱུང་བ་དངོས་རྒྱུ། དེའི་སྔ་ལོགས་སུ་བྱུང་བའི་སྔ་ལོགས་སུ་བྱུང་བ་བརྒྱུད་རྒྱུ། དེའི་ཕྱི་ལོགས་སུ་བྱུང་བ་དངོས་འབྲས། དེའི་ཕྱི་ལོགས་སུ་བྱུང་བའི་ཕྱི་ལོགས་སུ་བྱུང་བ་བརྒྱུད་འབྲས་ཡིན་ལ། དེས་དངོས་པོ་ཀུན་ལ་རིགས་འགྲེ་སྟེ་ཤེས་པར་བྱའོ། །

7 Small Presentation of Cause and Effect[1]

Definitions & Divisions

Cause: producing[2]

1. **Direct cause:** directly producing,
   e.g. [what] emerged [immediately] preceding that
2. **Indirect cause:** indirectly producing,
   e.g. [what] emerged [immediately] preceding [what] emerged immediately preceding that
3. **Material [cause]:**[3] mainly producing its (own) material effect as its (own) type continuum,
   {Yongdzin Dudra: e.g. produced which is cause of actual}
4. **Cooperative condition:** mainly producing its (own) cooperative effect, not as its (own) type continuum,
   {Yongdzin Dudra: e.g. individual which is cause of actual}

Effect: producible[4]

1. **Direct effect:** directly producible,
   e.g. [what] emerged [immediately] succeeding that
2. **Indirect effect:** indirectly producible,
   e.g. [what] emerged [immediately] succeeding [what] emerged [immediately] succeeding that
3. **Material effect:** mainly producible as its (own) material effect as its (own) type continuum,
4. **Cooperative effect:** mainly producible as its (own) cooperative effect, not as its (own) type continuum

[1] [Lit. "presentation of small cause and effect"]

[2] [Alternatively translated as "producer" to convey the agentive sense of "to produce"]

[3] [Alternatively translated as "substantial cause" or "original cause", lit. "near grasping" or "near taking"]

[4] [Alternatively translated as "produced" to convey the patient sense of "to produce," although this would violate the debate convention that a definition must never be identical to a term that serves as a definiendum elsewhere]

བརྒྱད་པ་རྫས་ལྡོག་གི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། དེ་ཡང་བུམ་པ་ཆོས་ཅན། རྫས་ཆོས་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་གཞི་གྲུབ། ཁྱོད་ཁྱོད་རང་ཡིན། ཁྱོད་མ་ཡིན་པ་ཁྱོད་མ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྡོག་པ་རྫས་ཆོས་དང་མི་འགལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ལྡོག་ཆོས་སུ་གྱུར་པའི་དངོས་པོ་ཆོས་ཅན། རྫས་ཆོས་ཀྱི་རྗེས་མཐུན་ཡིན་ཏེ༐ ཁྱོད་གཞི་གྲུབ། ཁྱོད་ཁྱོད་རང་ཡིན། ཁྱོད་མ་ཡིན་པ་ཁྱོད་མ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྡོག་པ་རྫས་ཆོས་ཀྱི་རྗེས་མཐུན་དང་མི་འགལ་བའི་ཕྱིར། མཆོན་བྱ་ཆོས་ཅན། རང་ཡིན་ལྡོག་ཆོས་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་གཞི་གྲུབ། ཁྱོད་ཁྱོད་རང་ཡིན། ཁྱོད་མ་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྡོག་པ་རང་ཡིན་ལྡོག་ཆོས་དང་མི་འགལ་བའི་ཕྱིར། མཚན་ཉིད་ཆོས་ཅན། རང་མ་ཡིན་པའི་ལྡོག་ཆོས་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་གཞི་གྲུབ། ཁྱོད་ཁྱོད་རང་མ་ཡིན༐ ཁྱོད་མ་ཡིན་པ་ཁྱོད་མ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྡོག་པ་རང་མ་ཡིན་ལྡོག་ཆོས་དང་མི་འགལ་བའི་ཕྱིར། དངོས་པོའི་སྤྱི་ཆོས་ཅན། ལྡོག་ཆོས་ཕུང་གསུམ་ཅམ་པོ་བ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་གཞི་གྲུབ་ཁྱོད་ཁྱོད་རང་མ་ཡིན། ཁྱོད་མ་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ལྡོག་པ་ལྡོག་ཆོས་ཕུང་གསུམ་ཅམ་པོ་བ་དང་མི་འགལ་བའི་ཕྱིར། [...]

8 Substantial and Isolated

Definitions & Division

1. **Substantial phenomenon:**
   [1] it is an established base
   [2] it is itself
   [3] not it is not it
   [4] its isolate is not exclusive with substantial phenomenon
   e.g. pot
2. **Similitude of substantial phenomenon:**
   [1] it is an established base
   [2] it is itself
   [3] not it is not it
   [4] its isolate is not exclusive with similitude of substantial phenomenon
   e.g. actual which is an isolate phenomenon
3. **Isolate phenomenon being itself:**
   [1] it is an established base
   [2] it is itself
   [3] not it is it
   [4] its isolate is not exclusive with isolate phenomenon being itself
   e.g. definiendum
4. **Isolate phenomenon not being itself:**
   [1] it is an established base
   [2] it is not itself
   [3] not it is not it
   [4] its isolate is not exclusive with isolate phenomenon not being itself
   e.g. definition
5. **Isolate phenomenon of the mere third category:**
   [1] it is an established base
   [2] it is not itself
   [3] not it is it
   [4] its isolate is not exclusive with isolate phenomenon of the third category
   e.g. generality of actual

གཉིས་པ་རིགས་ལམ་འབྲིང་གི་རྣམ་གཞག དེ་ལ་དབྱེ་ན། འགལ་འབྲེལ། ཡོད་རྟོགས་མེད་རྟོགས། ཞར་བྱུང་བར་ཤུན། མཚན་མཚོན་ཆེ་བའི་རྣམ་གཞག རྒྱུ་འབྲས་ཆེ་བ། རྗེས་འགྲོ་ལྡོག་ཁྱབ། དགག་གཤགས་སྒྲུབ་གཤགས་བཤད་པ་དང་བདུན་ནོ། །

II Presentation of The Middling Path of Reasoning

Divisions

1 Exclusive and Related

2 (Realizing Existence and Realizing Non-Existence)

3 (Complementary Intermediate Layer)

4 Great Presentation of Definition and Definiendum[1]

5 Great [Presentation of] Cause and Effect

6 Forward Pervasion

7 (Positing Negative and Positing Positive)

---

[1] [Lit. "Presentation of Great Definition and Definiendum"]

དང་པོ། འགལ་འབྲེལ་ལ། འགལ་བ་དང་། འབྲེལ་བ་གཉིས་ལས། ཐ་དད་གང་ཞིག་གཞི་མཐུན་མི་སྲིད་པའི་ཆོས། འགལ་བའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། དངོས་འགལ༑ བརྒྱུད་འགལ། ལྷན་ཅིག་མི་གནས་འགལ། ཕན་ཚུན་སྤངས་འགལ་དང་བཞི། དངོས་སུ་ཕན་ཚུན་མི་མཐུན་པར་གནས་པ། དངོས་འགལ་གྱི་མཚན་ཉིད། བརྒྱུད་ནས་ཕན་ཚུན་མི་མཐུན་པར་གནས་པ། བརྒྱུད་འགལ་གྱི་མཚན་ཉིད༑ གནོད་མེད་དུ་ལྷན་ཅིག་མི་གནས་པའི་གཞི་མཐུན་མི་སྲིད་པའི་ཆོས། ལྷན་ཅིག་མི་གནས་འགལ་གྱི་མཚན་ཉིད། བློའི་ཡུལ་དུ་ཕན་ཚུན་སྤངས་ཏེ་གནས་པ། ཕན་ཚུན་སྤངས་འགལ་གྱི་མཚན་ཉིད། རྟག་མི་རྟག་ལྟ་བུ་དང་པོ། རྟག་དངོས་གཉིས་ལྟ་བུ་གཉིས་པ། ཚ་གྲང་གཉིས་ལྟ་བུ་གསུམ་པ། ཡོད་མེད་གཉིས་ལྟ་བུ་བཞི་པ་ཡིན་ནོ། །

ཁྱོད་དེ་དང་ཐ་དད་དེ་ལྡོག་སྟོབས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལྡོག་པ། ཁྱོད་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། བདག་གཅིག་འབྲེལ་དང་། དེ་བྱུང་འབྲས་གཉིས། ཁྱོད་དེ་དང་བདག་ཉིད་གཅིག་པའི་སྒོ་ནས་ཐ་དད་དེ་ལྡོག་སྟོབས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལྡོག་པ༑ ཁྱོད་དེ་དང་བདག་གཅིག་འབྲེལ་གྱི་མཚན་ཉིད། དཔེར་ན་བྱས་པ་མི་རྟག་པ་དང་འབྲེལ་བ་ལྟ་བུའོ། །འདིའི་ལྡོག་སྟོབས་ཞེས་པ་བློའི་ཡུལ་དུ་ལྡོག་སྟོབས་ཁོ་ན་ལ་བྱ་དགོས། ཁྱོད་དེ་དང་བདག་ཉིད་ཐ་དད་དེ་ལྡོག་སྟོབས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལྡོག་པ། ཁྱོད་དེ་དང་དེ་བྱུང་འབྲེལ་གྱི་མཚན་ཉིད། དཔེར་ན། དུ་བ་མེ་དང་འབྲེལ་བ་ལྟ་བུ་འདིའི་ལྡོག་སྟོབས་ཡུལ་གྱི་སྟེང་དུ་ལྡོག་སྟོབས་དང་བློའི་ཡུལ་དུ་ལྡོག་སྟོབས་གཉིས་ཀ་ལ་གོ་བར་བྱའོ།། [...]

1 Exclusive and Related

Definitions & Divisions

Exclusive:[1] phenomena that
[1] are different, and
[2] for which a common locus is impossible

1. **Directly exclusive:** abiding directly (mutually) incompatibly,
   e.g. permanent and impermanent
2. **Indirectly exclusive:** abiding indirectly (mutually) incompatibly,
   e.g. permanent and actual
3. **Exclusive as not abiding together:** phenomena for which a common locus is impossible due to not abiding together unharmingly,
   e.g. hot and cold
4. **Exclusive as mutually abandoning:** abiding while mutually abandoning as awareness object,
   e.g. existence and non-existence

Related with that: [1] it is different from that, and
[2] by the power of reversing that, it is reversed

1. **Related as one self[2] with that:** [1] it is different from that by way of [still] being one essence[3], and
   [2] by the power of reversing[4] that, it is reversed,
   e.g. produced related with impermanent
2. **Related as emerging from that:** [1] it is a different essence[5] from that, and
   [2] by the power of reversing[6] that, it is reversed,
   e.g. smoke related with fire

---

[1] [Note that Tibetan does not disinguish here between nouns and adjectives.]

[2] [Here, we have adopted the translation "self" for the Tibetan term *bdag* in order to distinguish it from b*dag nyid* (as it appears in the definition). It should be noted, however, that many translations do not maintain this distinction and render both *bdag* and *bdag nyid* simply as "essence."]

[3] [Alternatively translated as "essentially one". The term *bdag nyid* is, strictly speaking, closer in meaning to "self-ness" or "identity." However, since *bdag nyid* is often rendered in technical contexts as "essence," we retain that translation here for the sake of terminological consistency and familiarity.]

[4] Here "power of reversing" must be understood as the power of reversing as awareness object only.

[5] [Alternatively translated as "essentially different"]

[6] Here "power of reversing" must be understood as both the power of reversing based on an object as well as the power of reversing as awareness object.

བཞི་པ་མཚན་མཚོན་ཚེ་བའི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། མཚན་ཉིད་ཀྱི་བཏགས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་མ་ཚང་བའི་མཚོན་བྱའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་རྫས་ཡོད་ཆོས་གསུམ་ཚང་བ་དེ། མཚན་ཉིད་ཀྱི་ཞེས་སོགས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་ཞེས་སོགས་ཕན་ཚུན་མང་པོར་སྦྱར་བ་རྣམས་སོ། །

4 Great Presentation of Definition and Definiendum

The triply qualified substantial existent of definition of definiendum [which is] not [a] triply qualified imputed existent of definition consists of the many mutual applications of “definition of definition”.

ལྔ་པ་རྒྱུ་འབྲས་ཆེ་བའི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། བྱེད་རྒྱུ་ལྷན་ཅིག་འབྱུང་བ་དང་། །བསྐལ་མཉམ་མཚུངས་པར་ལྡན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་འགྲོ་དང་རྣམ་སྨིན་དང་། །རྒྱུ་ནི་རྣམ་པ་དྲུག་ཏུ་འདོད། །ཅེས་གསུངས་པ་ལྟར་རྒྱུ་དྲུག་ཏུ་ཡོད་པ་ལས། སྤྱིར་བྱེད་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད་མེད་ཀྱང་། བུམ་པ་དང་རྫས་ཐ་དད་ཀྱང་ཡིན། བུམ་པ་སྐྱེ་བ་ལ་གེགས་མི་བྱེད་པ་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ། བུམ་པའི་བྱེད་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན༏ བྱེད་རྒྱུ་ནུས་ལྡན་དང་། བྱེད་རྒྱུ་ནུས་མེད་གཉིས། དངོས་པོ་ཀུན་དང་པོ་དང་། རྟག་པ་ཀུན་གཉིས་པ་ཡིན་ཏེ། རང་ལས་གཞན་པ་བྱེད་རྒྱུའི་རྒྱུ། །ཞེས་གསུངས། ཕན་ཚུན་དུས་མཉམ་རྫས་ཐ་དད་ཀྱང་ཡིན། ཕན་ཚུན་སྐྱེ་བ་ལ་གེགས་མི་བྱེད་པ་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ། ལྷན་ཅིག་འབྱུང་བའི་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྐྱེས་པའི་འབྱུང་བ་བཞི་ལྟ་བུ་ཡིན་ཏེ། ལྷན་ཅིག་འབྱུང་གང་ཕན་ཚུན་འབྲས། །ཞེས་གསུངས། རང་གི་རིགས་འདྲ་ཕྱི་མ་རང་དང་འདྲ་བ་སྐྱེད་བྱེད༏ བསྐལ་མཉམ་གྱི་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། བུམ་པ་དེ་དེ་ཡིན་ཏེ༏ བསྐལ་མཉམ་རྒྱུ་ནི་འདྲ་བའོ། །ཞེས་གསུངས། ཕན་ཚུན་མཚུངས་ལྡན་རྣམ་པ་ལྔ་མཚུངས་ཀྱང་ཡིན། ཕན་ཚུན་སྐྱེ་བ་ལ་གེགས་མི་བྱེད་པ་ཡང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པ། མཚུངས་ལྡན་གྱི་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། མིག་གི་རྣམ་ཤེས་དང་། དེའི་འཁོར་དུ་བྱུང་བའི་ཚོར་བ་གཉིས་དེ་ཡིན་ཏེ། མཚུངས་ལྡན་རྒྱུ་ནི་སེམས་དག་དང་། །སེམས་བྱུང་རྟེན་མཚུངས་ཅན་རྣམས་སོ། །ཞེས་གསུངས།

5 Great Presentation of Cause and Effect

Definitions & Divisions

1. **Efficient cause[1][2] of pot:** common locus of both
   [1] being a different substance[3] with pot, and
   [2] not impeding pot's arising[4]
   1.1. **Capable acting cause:** *e.g. all actual [phenomena]*
   1.2. **Incapable acting cause:** *e.g. all permanent [phenomena]*
2. **Co-emergent cause:[5][6]** common locus of both
   [1] being a different substance with each other at the same time, and
   [2] not impeding each other's arising,[7]
   e.g. the simultaneously arisen four elements
3. **Equivalent cause:[8][9]** producing a subsequent similar type similar to itself,
   e.g. pot
4. **Concomitant cause:[10][11]** common locus of both
   [1] being concomitant with the five aspects concomitant with each other, and
   [2] not impeding each other's arising,
   e.g. eye consciousness and its accompanying feeling

---

[1] [Alternatively translated as "acting cause" or "creative cause" (Sanskr. ***kāraṇahetu***)]

[2] The cause of an acting cause is something other than itself.

[3] [Alternatively translated as "substantially different"]

[4] [Lit. "[2] being [something] not impeding pot's arising"]

[5] [Alternatively translated as "simultaneously emerging cause" (Sanskr. ***sahabhūhetu***)]

[6] A co-emergent cause is that which is a mutual effect.

[7] [Alternatively translated as "[1] mutually being a different substance at the same time, and [2] mutually not impeding arising"]

[8] [Alternatively translated as "same outcome cause", "cause of similar class", or "cause of equal lot" (Sanskr. ***sabhāgahetu***)]

[9] An equivalent cause is similar.

[10] [Alternatively translated as "associational cause" or "congruent cause" (Sanskr. ***saṃprayuktahetu***)]

[11] A concomitant cause is minds and mental factors that possess a concomitant basis.

མཚུངས་ལྡན་རྣམ་པ་ལྔ་ཡོད་དེ། རྫས། དུས། རྟེན། དམིགས་པ། རྣམ་པ་མཚུངས་པ་རྣམས་ཡིན་པའི་ཕྱིར། མཚུངས་ཚུལ་ཀྱང་ཡོད་དེ་སེམས་བྱུང་རྫས་རེ་རེ་བ་མཚུངས་པས་རྫས་མཚུངས། གྲུབ་དུས་དང་། རྟེན། དམིགས་པ། རྣམ་པ་དོན་གཅིག་པས་ཕྱི་མ་བཞི་མཚུངས་པའི་ཕྱིར། རང་གི་འབྲས་བུར་གྱུར་པའི་རང་དང་ས་གཅིག་པའི་ཉོན་མོངས་ཅན་ཕྱི་མ་སྐྱེད་བྱེད་ཀྱི་ཉོན་མོངས་ཅན་དེ། ཀུན་འགྲོའི་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། ཁོང་ཁྲོ་ལྟ་བུ་དེ་ཡིན་ཏེ། ཀུན་འགྲོ་ཞེས་བྱ་ཉོན་མོངས་ཅན། །རྣམས་ཀྱི་རང་སའི་ཀུན་འགྲོ་སྔ། །ཞེས་གསུངས། མི་དགེ་བ་དང་དགེ་བ་ཟག་བཅས་གང་རུང་གིས་བསྡུས་པ། རྣམ་སྨིན་གྱི་རྒྱུའི་མཚན་ཉིད། མི་དགེ་བའི་ལས། དགེ་བའི་ལས། བསོད་ནམས་ཀྱི་ལས། མི་གཡོ་བའི་ལས་རྣམས་དེ་ཡིན་ཏེ། རྣམ་སྨིན་རྒྱུ་ནི་མི་དགེ་དང་། །དགེ་བ་ཟག་བཅས་རྣམས་ཁོ་ན། །ཞེས་གསུངས།

གྲོགས་བྱེད་པ། རྐྱེན་གྱི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། རྒྱུ་རྐྱེན༔ དམིགས་རྐྱེན། བདག་རྐྱེན། དེ་མ་ཐག་རྐྱེན་དང་བཞི༔ དང་པོ་དང་རྐྱེན་དོན་གཅིག གཟུགས་འཛིན་དབང་མངོན་གྱི་རྐྱེན་གསུམ་གང་རུང་ཡང་ཡིན་རང་ཡིན་པའམ་རང་གི་ནང་ཚན་དུ་གྱུར་པའི་གཟུགས་འཛིན་དབང་མངོན་གྱི་བདག་རྐྱེན་དང་དེ་མ་ཐག་རྐྱེན་གང་རུང་མེད་པ་ཡང་ཡིན་ཕྱིའི་སྐྱེ་མཆེད་ཀྱང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པར་གྱུར་པའི་གཟུགས་འཛིན་དབང་མངོན་གཟུགས་ཀྱི་རྣམ་ལྡན་དུ་གཙོ་བོར་དངོས་སུ་སྐྱེད་བྱེད་དེ། གཟུགས་འཛིན་དབང་མངོན་གྱི་དམིགས་རྐྱེན་གྱི་མཚན་ཉིད། དཔེར་ན་གཟུགས་ལྟ་བུ། གཟུགས་འཛིན་དབང་

[4. Concomitant cause:]

- **4.1. Concomitant substance**[1]
- **4.2. Concomitant time**
- **4.3. Concomitant basis**
- **4.4. Concomitant observed object**
- **4.5. Concomitant aspect**

5. **Omnipresent cause:**[2][3] affliction[4] producing a subsequent affliction which is its (own) effect of the same level with itself,
   e.g. anger
6. **Ripening cause:**[5][6] whatever collected by non-virtue or contaminated virtue,
   e.g. non-virtuous action, virtuous action, meritorious action, immovable action

Condition: acting to assist

1. **Causal condition**[7] (inclusive with condition)
2. **Objective condition**[8] **of sense direct perceiver apprehending form:** main direct producer
   [A] of [what] has the aspect of a sense direct perceiver apprehending form
   [B] which is a common locus of (all [three:])
   [1] being one of the three conditions of a sense direct perceiver apprehending form,
   [2] being absent of whatever is a governing condition or an immediately preceding condition of sense direct perceiver apprehending form, which is itself or a subsection of itself, and
   [3] being an external sense source,
   e.g. form

---

[1] The mode of concomitance exists because the mental factors are individually substantially concomitant, thereby establishing a concomitant substance which, by being inclusive with a [concomitant] time, a basis, an observed object and an aspect, is concomitant with the latter four.

[2] [Alternatively translated as "all-pervasive cause" (Sanskr. *sarvatragahetu*)]

[3] That called omnipresent [cause] is an affliction with all the preceding omnipresent causes of their own level.

[4] [Alternatively translated as "afflicted mental factor" or "destructive emotion" (Sanskr. *kleśa*)]

[5] [Alternatively translated as "fruitional cause" or "maturational cause" (Sanskr. *vipākahetu*)]

[6] A ripening cause is non-virtue or contaminated virtue only.

[7] [Alternatively translated as "causes and conditions" (Sanskr. *hetupratyaya*)]

[8] [Alternatively translated as "observed object condition" (Sanskr. *ālambanapratyaya*)]

མདོན་གྱི་རྐྱེན་གསུམ་གང་རུང་ཡང་ཡིན་གཟུགས་འཛིན་
དབང་མདོན་གཟུགས་འཛིན་ཉུས་སུ་གཙོ་བོར་དངོས་སུ་སྐྱེད་
བྱེད་ཀྱང་ཡིན་པའི་གཞི་མཐུན་པར་གྱུར་པའི་ནང་གི་གཟུགས་
ཅན་དང་བར་དམིགས་པ། གཟུགས་འཛིན་དབང་མདོན་གྱི་
ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་བདག་རྐྱེན་གྱི་མཚན་ཉིད། དཔེར་ན།
གཟུགས་འཛིན་དབང་མདོན་གྱི་བདག་རྐྱེན་དུ་གྱུར་པའི་མིག་
དབང་ལྟ་བུ། གཟུགས་འཛིན་དབང་མདོན་སྔོང་བ་གསལ་
རིག་གི་ངོ་བོ་གཙོ་བོར་དངོས་སུ་སྐྱེད་བྱེད་ཀྱི་རིག་པ། གཟུགས་
འཛིན་དབང་མདོན་གྱི་དེ་མ་ཐག་རྐྱེན་གྱི་མཚན་ཉིད། དཔེར་
ན༑ གཟུགས་འཛིན་དབང་མདོན་གྱི་སྔ་ལོགས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་
བྱུང་བའི་གཟུགས་ཡིད་ལ་བྱེད་པའི་ཤེས་པ་ལྟ་བུའོ། །དབང་
མདོན་རྣམས་ལ་རྐྱེན་གསུམ་ལྡན་པས་ཁྱབ་ཅིང་། ཡིད་མདོན་
རྣམས་ལ་རྐྱེན་གཉིས་གསུམ་ལྡན་པ་ཡོད་ལ། རྟོག་པ་རྣམས་
རྐྱེན་གཉིས་དང་ལྡན་པའོ།།

འབྲས་བུ་ལ་སྦྲས་བརྗོད་རིགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་དབྱེ་ན།
བདག་པོའི་འབྲས་བུ། རྒྱུ་མཐུན་གྱི་འབྲས་བུ། སྐྱེས་བུས་
བྱེད་པའི་འབྲས་བུ། རྣམ་སྨིན་གྱི་འབྲས་བུ། བྲལ་བའི་འབྲས་
བུ་དང་ལྔ་ཡོད་ལ། ཐུན་མོང་དུ་ལོངས་སྤྱོད་བྱ་སྣོད་ཀྱི་འཇིག་
རྟེན་ལྟ་བུ་དང་པོ་དང་། གཉིས་པ་ལ། སྔོང་བ་རྒྱུ་མཐུན་གྱི་
འབྲས་བུ་དང་། བྱེད་པ་རྒྱུ་མཐུན་གྱི་འབྲས་བུ་གཉིས་ལས།
སྲོག་གཅོད་པ་ལས་ཚེ་ཐུང་བ་ལྟ་བུ་དང་པོ་དང་། སྲོག་གཅོད་
པའི་དབང་གིས་སྲོག་གཅོད་ལ་དགའ་བ་ལྟ་བུ་གཉིས་པ་དང་།
ལོ་ཏོག་ལྟ་བུ་གསུམ་པ་དང་། ཟག་བཅས་ཀྱི་ཚོར་བ་བདེ་སྡུག་
ལྟ་བུ་བཞི་པ། འགོག་བདེན་ལྟ་བུ་ལྔ་པ་ཡིན་ནོ། །

3. **Uncommon governing condition[1] of sense direct perceiver apprehending form:**
   observed as having a clear internal form which is a common locus of both
   [1] being one of the three conditions of a sense direct perceiver apprehending form, and
   [2] being main direct producer of a sense direct perceiver apprehending form able to apprehend form,
   e.g. eye sense power which is the governing condition of a sense direct perceiver apprehending form
4. **Immediately preceding condition[2] of sense direct perceiver apprehending form:** knower [which is a] main direct producer of an entity of a sense direct perceiver apprehending form [which is] clear and knowing experience
   e.g. consciousness discriminating form emerging immediately prior to the sense direct perceiver apprehending form

Sense direct perceivers are pervaded by possessing three conditions. Mental direct perceivers possess two or three conditions. Conceptual consciousnesses possess two conditions.

Terminological Division of Effect

1. **Governing effect:**[3] *e.g. the vessel-like world [as] common object to be used*
2. **Cause-concordant effect:**[4]
   - 2.1. **Experiential cause-concordant effect:** *e.g. a shorted lifespan from having taken life*
   - 2.2. **Producing cause-concordant effect:** *e.g. enjoying taking life due to the influence of having taken life*
3. **Personally producing effect:**[5] *e.g. harvest*
4. **Ripening effect:**[6] *e.g. contaminated pleasant and painful feelings*
5. **Separative effect:**[7] *e.g. the truth of cessation*

---

[1] [Alternatively translated as “dominant condition” or “empowering condition”, (Sanskr. *adhipatipratyaya*)]

[2] [Lit. “from that not distanced condition”, (Sanskr. *samanantarapratyaya*)]

[3] [Alternatively translated as “dominant effect” or “empowering effect”, (Sanskr. *adhipatiphala*)]

[4] [Alternatively translated as “causally concordant effect”, (Sanskr. *niṣyandaphala*)]

[5] [Alternatively translated as “result of human effort”, (Sanskr. *puruṣakāraphala*)]

[6] [Alternatively translated as “fruitional effect” or “maturational effect”, (Sanskr. *vipākaphala*)]

[7] [Alternatively translated as “result of freedom”, (Sanskr. *visaṃyogaphala*)]

དྲུག་པ་རྗེས་འགྲོའི་ཁྱབ་པ་བཤད་དུ་ཡོད་དེ། རྗེས་ཁྱབ་རྣལ་མ་རྗེས་ཁྱབ་ཕྱིན་ཅི་ལོག ཐུར་ཁྱབ་རྣལ་མ་ཐུར་ཁྱབ་ཕྱིན་ཅི་ལོག ལྡོག་ཁྱབ་རྣལ་མ་ལྡོག་ཁྱབ་ཕྱིན་ཅི་ལོག འགལ་ཁྱབ་རྣལ་མ་འགལ་ཁྱབ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་སྟེ། ཐལ་འགྱུར་ཁྱབ་པ་སྒོ་བརྒྱད་ཡོད་པའི་ཕྱིར། རྟགས་དེ་ཡིན་ན་བསལ་བ་དེ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་དང་པོ་དང་། རྟགས་དེ་ཡིན་ན་བསལ་བ་དེ་མ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་གཉིས་པ་དང་། བསལ་བ་དེ་ཡིན་ན་རྟགས་དེ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་གསུམ་པ་དང་། བསལ་བ་དེ་ཡིན་ན་རྟགས་དེ་མ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་བཞི་པ་དང་། བསལ་བ་དེ་མ་ཡིན་ན་རྟགས་དེ་མ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་ལྔ་པ་དང་། བསལ་བ་དེ་མ་ཡིན་ན་རྟགས་དེ་མ་ཡིན་པ་མ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་དྲུག་པ་དང་། རྟགས་དེ་ཡིན་ན་བསལ་བ་དེ་མ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་བདུན་པ་དང་། རྟགས་དེ་ཡིན་ན་བསལ་བ་དེ་མ་ཡིན་པ་མ་ཡིན་པས་ཁྱབ་པ་བརྒྱད་པ་ཡིན་ལ། ཐལ་འགྱུར་ཁྱབ་པ་སྒོ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཙམ་ངེས་པ་ནས་བརྒྱད་ཀ་ངེས་པའི་བར་བརྒྱད་བཤད་ལ། རྣལ་མ་གཅིག་ཙམ་ངེས་པ་ནས་བཞི་ཀ་ངེས་པའི་བར་བཞི་པོ་རེ་རེ་དང་། ཕྱིན་ཅི་ལོག་གཅིག་ཙམ་ངེས་པ་ནས་བཞི་ཀ་ངེས་པའི་བར་བཞི་པོ་རེ་རེ་ལ་མུ་བཞི་ཡོད་དོ།།

6 Forward Pervasion

The Eight Doors of Consequence Pervasion[1]

1. **Natural[2][3] forward pervasion:** if it is sign, being eliminandum[4][5] pervades
2. **Inverse[6][7] forward pervasion:** if it is sign, not being eliminandum pervades
3. **Natural downward pervasion:** if it is eliminandum, being sign pervades
4. **Inverse downward pervasion:** if it is eliminandum, not being sign pervades
5. **Natural counter pervasion:** if it is not eliminandum, not being sign pervades
6. **Inverse counter pervasion:** if it is not eliminandum, not being non-sign[8] pervades
7. **Natural exclusive pervasion:** if it is sign, not being eliminandum pervades
8. **Inverse exclusive pervasion:** if it is sign, not being non-eliminandum pervades

---

[1] Among the Eight Doors of Consequence Pervasion, from ascertaining merely one, up to all eight are ascertained [...]

[2] [Alternatively translated as "original" or "normative"]

[3] [...] from ascertaining merely one natural [pervasion], up to all four [natural pervasions] are ascertained each individually [...]

[4] [Lit. "to be cleared away"]

[5] [Commonly translated as "thesis." Here, however, we render *bsal ba* as "eliminandum," since the term applies to an improbandum, a statement which is to be disproven. Furthermore, we consistently translate the Tibetan term *dam bca'* as "thesis."]

[6] [Alternatively translated as "perverse" or "wrong"]

[7] [...] from ascertaining merely one inverse [pervasion], up to all four [inverse pervasions] are ascertained each individually [...]

[8] [Lit. "not being [that] not being sign"]

གསུམ་པ་རིགས་ལམ་ཆེན་པོའི་རྣམ་གཞག དེ་ལ་

དེ་ལ་དབྱེ་ན། དྲུག་སྒྲ། ཞར་བྱུང་བསྡུས་ཚན་ཀུན་ལ་མཁོ་བ་ཁས་བླངས་སྨོང་ཚུལ། དགག་གཞི་དྲིས་འཕངས། ཐལ་འགྱུར། གཞན་སེལ། སེལ་འཇུག་སྒྲུབ་འཇུག ཡུལ་ཡུལ་ཅན། མཚོན་སྦྱོར༔ རྟགས་སྦྱོར་བཤད་པ་དང་དགྱུ་ཡོད་པ་ལས།

III Presentation of The Great Path of Reasoning

Divisions

1 (Genitive Particle)

2 (Supplemental Principles on Topics Accepted by Everyone As Necessary)

3 (Inquiry on the Basis of Negation)

4 Consequence

5 Other Elimination

6 (Eliminative and Collective Engager)

7 (Object and Object Possessor)

8 (Illustrative Syllogism)

9 (Sign-based Syllogism)

བཞི་པ་ཐལ་འགྱུར་བཤད་དུ་ཡོད་དེ། ཐལ་ངག་ཏུ་དམིགས་པ། ཐལ་འགྱུར་གྱི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན། ཐལ་འགྱུར་ཡང་དག་དང་ལྟར་སྣང་གཉིས། རང་གི་བསལ་བྱར་གྱུར་པའི་ལོག་རྟོག་ཀུན་བརྟགས་མངོན་གྱུར་བ་མགོ་གནོན་ནུས་ཀྱི་ཐལ་ངག་དེ། ཐལ་འགྱུར་ཡང་དག་གི་མཚན་ཉིད། དབྱེ་ན༑ རང་རྒྱུད་འཕེན་པའི་ཐལ་འགྱུར་དང་། རང་རྒྱུད་མི་འཕེན་པའི་ཐལ་འགྱུར། སྒྲུབ་བྱེད་འཕེན་པའི་ཐལ་འགྱུར་དང་༑ སྒྲུབ་བྱེད་མི་འཕེན་པའི་ཐལ་འགྱུར་ཡང་དག་དང་བཞི་ལས། རང་རྒྱུད་ཀྱི་ཚུལ་གསུམ་འཕེན་ནུས་ཀྱི་རང་གི་བསལ་བྱར་གྱུར་པའི་ལོག་རྟོག་ཀུན་བརྟགས་མངོན་གྱུར་བ་མགོ་གནོན་ནུས་ཀྱི་ཐལ་ངག་དེ། དང་པོའི་མཚན་ཉིད། རང་རྒྱུད་ཀྱི་ཚུལ་གསུམ་འཕེན་མི་ནུས་པའི་རང་གི་བསལ་བྱར་གྱུར་པའི་ལོག་རྟོག་ཀུན་བརྟགས་མངོན་གྱུར་བ་མགོ་གནོན་ནུས་ཀྱི་ཐལ་ངག་དེ། གཉིས་པའི་མཚན་ཉིད། ཚུལ་གསུམ་འཕེན་ནུས་ཀྱི་རང་གི་བསལ་བྱར་གྱུར་པའི་ལོག་རྟོག་ཀུན་བརྟགས་མངོན་གྱུར་བ་མགོ་གནོན་ནུས་ཀྱི་ཐལ་ངག་དེ། གསུམ་པའི་མཚན་ཉིད། ཚུལ་གསུམ་འཕེན་མི་ནུས་པའི་རང་གི་བསལ་བྱར་གྱུར་པའི་ལོག་ཀུན་བརྟགས་མངོན་གྱུར་བ་མགོ་གནོན་ནུས་ཀྱི་ཐལ་ངག་དེ། བཞི་པའི་མཚན་ཉིད་དོ། །སྒྲ་ཆོས་ཅན༑ མ་བྱས་པར་ཐལ། རྟག་པའི་ཕྱིར། ཞེས་པའི་ཐལ་འགྱུར་ལྟ་བུ་དང་པོ་དང་གསུམ་པ། སྒྲ་ཆོས་ཅན། མི་རྟག་པ་ཡིན་པར་ཐལ། བྱས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ཞེས་པའི་ཐལ་

4 Consequence[1]

Definitions & Divisions

Consequence: observed as consequential statement

1. **Correct Consequence:** consequential statement able to suppress the manifesting of an acquired misconception which (itself) is to be cleared away
   - 1.1. **Correct consequence implying autonomy:** consequential statement able to suppress the manifesting of an acquired misconception [which is] (itself) to be cleared away [which is] able to imply the three autonomous modes,
     e.g. "Sound as subject, it follows it is unproduced because it is permanent."
   - 1.2. **Correct consequence not implying autonomy:** consequential statement able to suppress the manifesting of an acquired misconception [which is] (itself) to be cleared away [which is] unable to imply the three autonomous modes,
     e.g. "Sound as subject, it follows it is impermanent because it is produced."
   - 1.3. **Correct consequence implying proof:** consequential statement able to suppress the manifesting of an acquired misconception [which is] (itself) to be cleared away [which is] able to imply the three modes,
     e.g. "Sound as subject, it follows it is unproduced because it is permanent."
   - 1.4. **Correct consequence not implying proof:** consequential statement able to suppress the manifesting of an acquired misconception [which is] (itself) to be cleared away [which is] unable to imply the three autonomous modes,
     e.g. "Sound as subject, it follows it is impermanent because it is produced."
2. **Pseudo Consequence:** consequential statement unable to suppress the manifesting of an acquired misconception which (itself) is to be cleared away

[1] [Lit. "having become consequent"]

འགྱུར་ལྔ་བུ་གཉིས་པ་དང་བཞི་པ་ཡིན་ནོ། །ཐལ་འགྱུར་ཡང་དག་ལ་འཁོར་གསུམ་དངོས་འགལ་འགྲོ་དགོས་ལ། དེ་ཡང་རྟགས་གྲུབ། ཁྱབ་པ་གྲུབ་དམ་བཅའ་ལ་བསལ་བ་གསུམ་ཡིན་ནོ༑ ༑འཁོར་གསུམ་དངོས་འགལ་བློའི་ཡུལ་དུ་གསལ་བར་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་ཐལ་འགྱུར་འཕངས་ལ། དེའི་ཚེ་ཐལ་འགྱུར་ཡང་དག་ཡིན། འཁོར་གསུམ་དངོས་སུ་འགལ་ཏེ་དམ་བཅའ་འདོར་བའི་ཚེ་ཐལ་འགྱུར་སོང་བ་ཞེས་བྱ་སྟེ། ཐལ་འགྱུར་ལ་བརྟེན་ནས་འཁོར་གསུམ་དངོས་འགལ་དམ་བཅའི་སྟེང་དུ་སོང་བའི་ཕྱིར། དེའི་ཚེ་ཐལ་འགྱུར་ཡང་དག་མིན་པའི་ཚུལ་ཤེས་པར་བྱའོ། །རང་གི་བསལ་བྱར་གྱུར་པའི་ལོག་རྟོག་ཀུན་བརྟགས་མངོན་གྱུར་བ་མགོ་གནོན་མི་ནུས་པའི་ཐལ་ངག་དེ། ཐལ་འགྱུར་ལྟར་སྣང་གི་མཚན་ཉིད།

The Principle of the Consequence

A correct consequence needs to serve as the Three Spheres of Direct Exclusion[1].

The three [criteria] are:

1. **the reason being established,**
2. **the pervasion being established, and**
3. **the thesis being cleared away.**[2]

A consequence is stated for the purpose of clearly demonstrating the three spheres of direct exclusion as awareness object. At that time, it is a correct consequence.
The moment the three spheres directly exclude [something] and, therefore, the thesis is rejected, is referred to as having become a consequence — because, due to the consequence, the three spheres of direct exclusion have passed in regard to the thesis. At that time, it [that very same statement] is not a correct consequence [anymore].

[1] [Alternatively translated as "Three Spheres of (Direct) Contradiction"]

[2] [Alternatively translated as "refuted"]

ཐལ་འགྱུར་ལ་གོ་བ་ཆགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཐལ་འགྱུར་
བཅུ་བཞི་བཤད་པ་ཡོད་དེ། ཁྱབ་རྟགས་གཉིས་ཀ་མ་གྲུབ།
ཁྱབ་པ་ཁོ་ན་མ་གྲུབ། རྟགས་ཁོ་ན་མ་གྲུབ་པ་དང་གསུམ། ཁྱབ་
རྟགས་གཉིས་ཀ་གྲུབ་པའི་ཐལ་འགྱུར་ལ། གཉིས་ཀ་ཁས་
བླངས་ཀྱིས་གྲུབ་པ། གཉིས་ཀ་ཚད་མས་གྲུབ་པ། ཁྱབ་པ་
ཁས་བླངས་ཀྱིས་གྲུབ་ལ་རྟགས་ཚད་མས་གྲུབ་པ། ཁྱབ་པ་
ཚད་མས་གྲུབ་ལ་རྟགས་ཁས་བླངས་ཀྱིས་གྲུབ་པ་དང་བཞི་ལས།
དང་པོ་ལ། དམ་བཅའ་ལ་ཁས་བླངས་ཀྱིས་བསལ་བ། ཚད་
མས་བསལ་བ། དམ་བཅའ་ལ་བསལ་བ་ཡེ་མེད་ཀྱི་ཐལ་འགྱུར་
དང་གསུམ། གཉིས་པ་ལ། དམ་བཅའ་ལ་ཁས་བླངས་ཀྱིས་
བསལ་བ། བསལ་བ་ཡེ་མེད་གཉིས་དང་། གསུམ་པ་ལ།
ཁས་བླངས་ཀྱིས་བསལ་བ། ཚད་མས་བསལ་བ། བསལ་
བ་ཡེ་མེད་གསུམ་དང་། བཞི་པ་ལ། ཁས་བླངས་ཀྱིས་བསལ་
བ༔ ཚད་མས་བསལ་བ། བསལ་བ་ཡེ་མེད་དང་གསུམ་སྟེ་
བཅུ་བཞི་དེ་ལྟར་ཡང་། རིགས་གཏེར་[1]ལས། ཐལ་འགྱུར་
བཞི་ལ་བཅུ་བཞི་ཞེས། །ཁ་བ་ཅན་པས་དེ་ལྟར་འདོད།།
བཟློག་པར་ནུས་དང་མི་ནུས་ལས། །ཡང་དག་ལྟར་སྣང་བདུན་
བདུན་ཡིན། །དྲུག་དང་ཕྱེད་ཀྱིས་མི་འཕེན་ལ། །བདུན་
པའི་ཕྱེད་ཀྱིས་འཕེན་ཞེས་ཟེར། །ཞེས་གསུངས་སོ། །

[...]

[1] [ས་སྐྱ་པཎ་ཌི་ཏ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཚད་མ་རིགས་པའི་གཏེར།]

An Explanation of Fourteen Consequences for the Sake of Understanding

1. **Pervasion and sign are both not established**
2. **Pervasion only is not established**
3. **Sign only is not established**

Pervasion and sign are both established

a) Both are established by acceptance
   4. **Thesis is cleared away by acceptance**
   5. **Thesis is cleared away by pramana**
   6. **Thesis has not been cleared away at all**

b) Both are established by pramana
   7. **Thesis is cleared away by acceptance**
   8. **Thesis has not been cleared away at all**

c) Pervasion is established by acceptance, sign is established by pramana
   9. **Thesis is cleared away by acceptance**
   10. **Thesis is cleared away by pramana**
   11. **Thesis has not been cleared away at all**

d) Pervasion is established by pramana, sign is established by acceptance
   12. **Thesis is cleared away by acceptance**
   13. **Thesis is cleared away by pramana**
   14. **Thesis has not been cleared away at all**

Even though there are fourteen like that, from the *Jewel Treasury of Reasoning*,[1] saying *'for four consequences there are fourteen*,' [the people of] the Land of Snow[2] assert it thus. From the ability and inability to overturn [theses], there are seven correct and seven pseudo [consequences]. Six [of the correct consequences] do not imply [autonomy], and the seventh implies [autonomy].

[1] [*Treasury of Valid Reasoning* (Tib. *tshad ma rigs pa'i gter*) by master **Sakya Pandita** (1182 – 1251)]

[2] [Tibet]

ལྔ་པ་གཞན་སེལ་གྱི་རྣམ་གཞག་ཡོད་དེ། དོན་དེ་བློ་ལ་རྣམ་པ་ཤར་བའི་ཚེ་དགག་པའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་ཤར་བ། དགག་པའི་མཚན་ཉིད། དེ་གཞན་སེལ་གྱི་མཚན་ཉིད་ཀྱང་ཡིན་ལ། དོན་དེ་བློ་ལ་ཤར་བའི་ཚེ་སྒྲུབ་པའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་ཤར་བ། སྒྲུབ་པའི་མཚན་ཉིད། གཞན་སེལ་ལ་དབྱེ་ན། མེད་དགག་གི་གཞན་སེལ་དང་། མ་ཡིན་དགག་གི་གཞན་སེལ་གཉིས༐ གཞན་སེལ་གང་ཞིག་རང་བརྗོད་པའི་སྒྲས་རང་གི་དགག་བྱ་བཀག་ཤུལ་དུ་འཕངས་པའི་སྒྲུབ་པ་མེད་པ་དེ། དང་པོའི་མཚན་ཉིད། གཞན་སེལ་གང་ཞིག་རང་བརྗོད་པའི་སྒྲས་རང་གི་དགག་བྱ་བཀག་ཤུལ་དུ་འཕངས་པའི་སྒྲུབ་པ་ཡོད་པ་དེ༐ གཉིས་པའི་མཚན་ཉིད། མ་ཡིན་དགག་གི་གཞན་སེལ་ལ་དབྱེ་ན། བློའི་གཞན་སེལ་དང་། དོན་རང་མཚན་གྱི་གཞན་སེལ་གཉིས། མ་ཡིན་དགག་གི་གཞན་སེལ་གང་ཞིག་རྟོག་པས་བཏགས་པ་ཙམ་དེ། དང་པོའི་མཚན་ཉིད། མ་ཡིན་དགག་གི་གཞན་སེལ་གང་ཞིག་དོན་དམ་པར་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གྲུབ་པ། གཉིས་པའི་མཚན་ཉིད། དེ་དག་དཔེར་མཚོན་ན༐ བུམ་པ་དང་བུམ་མེད་ཀྱི་གཞི་མཐུན་མེད་པ་མེད་དགག་དང་༐ རྟོག་པ་ལ་བུམ་པ་མ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པར་སྣང་བ་བློའི་གཞན་སེལ་དང་། བུམ་པ་མ་ཡིན་པ་ལས་ལོག་པར་དོན་རང་མཚན་གྱི་གཞན་སེལ་ཡིན་ནོ། །

5 Other Elimination[1]

Definitions & Divisions

Positive:[2] dawning as having the affirming aspect at the time when the aspect of that meaning dawns in awareness

Negative: dawning as having the negating aspect at the time when the aspect of that meaning dawns in awareness[3]

1. **Non-affirming negative:**[4] other elimination, by the term expressing it, not implying having a positive remain after negating its (own) object of negation,
   e.g. non-existent[5] *common locus of pot and non-pot*
2. **Affirming negative:**[6] other elimination, by the term expressing it, implying having a positive remain after negating its (own) object of negation
   - 2.1. **Mental other elimination:** affirming negative other elimination which is merely imputed by concept,
     e.g. conceptuallz appearing as opposite from not being pot
   - 2.2. **Self defined other elimination:**[7] affirming negative other elimination which is ultimately established of its own definition,[8]
     e.g. opposite from not being pot

[1] [Lit. "other eliminating" or "eliminating other", alternatively translated as "other eliminator"]
[2] [Alternatively translated as "positive phenomenon" or "affirmation"]
[3] That is also the definition of other elimination
[4] [Lit. "non-existence negative"]
[5] [Alternatively translated as "absent"]
[6] [Lit. "non-being negative"]
[7] [Lit. "self defined subject's other eliminaton"]
[8] [Alternatively translated as "its own definition"]

ཡང་དགག་པ་ལ་དབྱེ་

ན། རང་བཞིན་པའི་སྒྲས་རང་གི་དགག་བྱ་བཀག་ཤུལ་དུ་སྒྲུབ་པ་མི་འཕེན་པ་དང་། དངོས་སུ་འཕེན་པ་དང་། ཤུགས་ལ་འཕེན་པ་དང་། སྐབས་སྟོབས་ཀྱིས་འཕེན་པ་དང་བཞི་ཡོད་དོ།།

Other Division of Negative[1]

1. **[Negative,] by the term expressing it, not implying having a positive remain after negating its own object of negation**
2. **Directly implying [negative]:** *{Rato Dudra: e.g. a place where pot is not observed by pramana, a plain where there is no mountain}*
3. **Indirectly implying [negative]:** *{Rato Dudra: e.g. [that] returning from not being pot}*
4. **Contextually implying [negative]:** *{Rato Dudra: e.g. King Siddharth being either of the Ksatriya caste or the Brahmin caste – and not being of the Brahmin caste}*

[1] [The *Rato Dudra* includes an additional category termed a **"directly and indirectly implying affirming negative,"** *e.g. the fat Devadatta, who does not eat food during the day, existing as someone not thin.*